

## Curriculum vitae et studiorum

### Titoli di studio

*Diploma* **Maturità scientifica**

*Laurea* **Lingue e Letterature Straniere Moderne** (conseguita presso l'Università degli Studi di Milano, nel 1999, con votazione 105/110)

### Esperienze formative

*Corsi post-universitari*

**Master in Redattore di editoria libraria con conoscenza delle tecnologie digitali**, organizzato dall'Università degli Studi di Milano, dalla Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori e dall'AIE.

### Esperienze professionali

- 2002: **redattrice editoriale presso Edigeo**. Ho partecipato alla riedizione del Grande Dizionario Tecnico Tedesco Italiano Hoepli, alla realizzazione del Dizionario Tedesco Economico Commerciale Hoepli e coordinato la riedizione del dizionario Sansoni Tedesco Italiano

- Maggio 2000 - Luglio 2001: **responsabile e coordinatrice delle traduzioni dei testi da e in tedesco nell'agenzia di traduzione Pierre Italia** di Bergamo

- Settembre - Novembre 1999: "Praktikum" (stage) nella casa editrice Kosmos di Stoccarda nella redazione "Programm Kinder & Jugend" – Libri per bambini e per ragazzi.

- Ottobre 1996 - Maggio 2000: attività di **traduttrice e interprete italiano – tedesco free-lance**. Traduzioni di tipo tecnico, commerciale, giuridico dal tedesco in italiano e dall'italiano in tedesco, e interpretati sia in Italia sia in Germania, soprattutto di tipo commerciale e tecnico.

### Conoscenze linguistiche

Ottima conoscenza della **lingua tedesca** sia scritta che parlata.

Conoscenza discreta delle **lingue inglese e spagnolo**

### Conoscenze informatiche

Utilizzo quotidiano del sistema informatico **Windows e relativi applicativi Office**. Ottima conoscenza del browser **Internet Explorer/Mozilla Firefox** e di **Outlook/ Mozilla Thunderbird**. Conoscenza dei sistemi operativi Mc-OS e di Quark XPress.